

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 13, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 13 JANVIER 2018

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2018, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2018 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	106
Appointments	111
Appointment opportunities	113
Parliament	
House of Commons	116
Commissions	117
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	123
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	125
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	106
Nominations	111
Possibilités de nominations	113
Parlement	
Chambre des communes	116
Commissions	117
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	123
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	126
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication of results of investigations and recommendations for a substance — oils, lard, sulfurized (sulfurized lard oil), CAS RN¹ 61790-49-6 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas a summary of the screening assessment conducted on sulfurized lard oil under paragraphs 68(b) and (c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose to take no further action on the substance at this time.

Catherine McKenna

Minister of the Environment

Ginette Petitpas Taylor

Minister of Health

ANNEX**Summary of the screening assessment of sulfurized lard oil**

Pursuant to section 68 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of oils, lard, sulfurized, hereinafter referred to as sulfurized lard oil. The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) for sulfurized lard oil is 61790-49-6. The substance is among those substances

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication des résultats des enquêtes et des recommandations sur une substance — huiles de saindoux sulfurisées (huile de saindoux sulfurisée), NE CAS¹ 61790-49-6 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de l'huile de saindoux sulfurisée réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclu que cette substance ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance.

La ministre de l'Environnement

Catherine McKenna

La ministre de la Santé

Ginette Petitpas Taylor

ANNEXE**Sommaire de l'évaluation préalable de l'huile de saindoux sulfurisée**

En vertu de l'article 68 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable des huiles de saindoux sulfurisées, appelées ci-après huile de saindoux sulfurisée. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) de ce composé est le 61790-49-6. Cette substance

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

identified as priorities for assessment on the basis of human health concerns.

Sulfurized lard oil does not occur naturally in the environment. It is primarily used in lubricants and greases. In 2011, there were no reports of manufacture above the reporting threshold of 100 kg for sulfurized lard oil; between 1 000 and 10 000 kg of sulfurized lard oil were imported into Canada.

The ecological risk of sulfurized lard oil was characterized using the Ecological Risk Classification (ERC) of organic substances. The ERC is a risk-based approach that employs multiple metrics for both hazard and exposure on the basis of weighted consideration of multiple lines of evidence for determining risk classification. Hazard profiles are established based principally on metrics regarding mode of toxic action, chemical reactivity, food web-derived internal toxicity thresholds, bioavailability, and chemical and biological activity. Metrics considered in the exposure profiles include potential emission rate, overall persistence, and long-range transport potential. A risk matrix is used to assign a low, moderate or high level of potential concern for substances on the basis of their hazard and exposure profiles. The ERC identified sulfurized lard oil as having a low potential to cause ecological harm.

Considering all available lines of evidence presented in this screening assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from sulfurized lard oil. It is concluded that sulfurized lard oil does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Sulfurized lard oil was not identified as posing a high hazard to human health on the basis of classifications by other national or international agencies for carcinogenicity, genotoxicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

In Canada, although there are recognized commercial uses for lubricant products containing sulfurized lard oil, no consumer uses were identified. Sulfurized lard oil is not expected to be present in environmental media at significant concentrations due to low expected releases. On the basis of these considerations, exposure for the general population is not expected and the potential risk to human health is considered to be low.

fait partie de celles désignées comme d'intérêt prioritaire pour une évaluation, car elle soulève des inquiétudes quant à la santé humaine.

L'huile de saindoux sulfurisée n'est pas présente naturellement dans l'environnement. Elle sert principalement dans des lubrifiants et des graisses. Au Canada, en 2011, il n'y a eu aucune déclaration de production supérieure au seuil de déclaration de 100 kg et entre 1 000 et 10 000 kg de ce composé ont été importés.

Les risques pour l'environnement posés par l'huile de saindoux sulfurisée ont été caractérisés au moyen de la Classification des risques écologiques (CRE) des substances organiques. La CRE est une approche basée sur les risques, qui tient compte de plusieurs paramètres liés au danger et à l'exposition et basés sur une pondération des éléments de preuve. Les profils de danger sont établis principalement en se basant sur des paramètres liés au mode d'action toxique, à la réactivité chimique, aux seuils de toxicité interne dérivés du réseau trophique, à la biodisponibilité et à l'activité chimique et biologique. Parmi les paramètres pris en compte pour les profils d'exposition, on retrouve la vitesse d'émission potentielle, la persistance globale et le potentiel de transport à grande distance. Une matrice de risques est utilisée pour assigner aux substances un potentiel faible, moyen ou élevé, basé sur leurs profils de danger et d'exposition. La CRE a permis de déterminer que l'huile de saindoux sulfurisée est un composé ayant un faible potentiel d'effets nocifs sur l'environnement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, l'huile de saindoux sulfurisée présente un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est conclu que l'huile de saindoux sulfurisée ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

D'après les classifications de sa carcinogénicité, de sa génotoxicité et de sa toxicité pour le développement ou la reproduction faites par d'autres organismes nationaux ou internationaux, l'huile de saindoux sulfurisée n'a pas été déterminée comme posant un danger important pour la santé humaine.

Au Canada, bien qu'il y ait des utilisations commerciales reconnues de produits lubrifiants contenant de l'huile de saindoux sulfurisée, aucune utilisation par les consommateurs n'a été identifiée. L'huile de saindoux sulfurisée ne devrait pas être présente dans le milieu naturel à des concentrations importantes, en raison des faibles rejets prévus. La population générale ne devrait donc pas y être exposée, et le risque potentiel pour la santé humaine est considéré comme faible.

On the basis of the information presented in this screening assessment, it is concluded that sulfurized lard oil does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Conclusion

It is concluded that sulfurized lard oil does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The screening assessment for this substance is available on the Canada.ca ([Chemical Substances](http://Canada.ca)) website.

[2-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of claims for exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of the filing of the claims for exemption listed below.

In accordance with subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, affected parties, as defined, may make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the safety data sheet (SDS) or label to which it relates. Written representations must cite the appropriate registry number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the screening officer at the following address: Workplace Hazardous Materials Bureau, 269 Laurier Avenue West, 8th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0K9.

Julie Calendino

Chief Screening Officer

On February 11, 2015, the *Hazardous Products Act* (HPA) was amended, and the *Controlled Products Regulations* (CPR) and the Ingredient Disclosure List were repealed and replaced with the new *Hazardous Products Regulations* (HPR). The revised legislation (HPA/HPR) is referred to as WHMIS 2015 and the former legislation (HPA/CPR) is referred to as WHMIS 1988. Transitional provisions allow compliance with either WHMIS 1988 or WHMIS 2015 for a specified period of time.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, il est conclu que l'huile de saindoux sulfurisée ne satisfait pas aux critères énoncés à l'alinéa 64(c) de la LCPE, car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion

Il est conclu que l'huile de saindoux sulfurisée ne répond à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

L'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le [site Web Canada.ca](http://Web Canada.ca) ([Substances chimiques](http://Web Canada.ca)).

[2-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt des demandes de dérogation

En vertu de l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis du dépôt des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Conformément au paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, toute partie touchée, telle qu'elle est définie, peut faire des représentations par écrit auprès de l'agente de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche de données de sécurité (FDS) ou l'étiquette en cause. Les observations écrites doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agente de contrôle à l'adresse suivante : Bureau des matières dangereuses utilisées au travail, 269, avenue Laurier Ouest, 8^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

L'agente de contrôle en chef

Julie Calendino

Le 11 février 2015, la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) a été modifiée, et le *Règlement sur les produits contrôlés* (RPC) et la Liste de divulgation des ingrédients ont été abrogés et remplacés par le *Règlement sur les produits dangereux* (RPD). La loi révisée (LPD/RPD) est appelée « SIMDUT 2015 » et l'ancienne législation (LPD/RPC) est appelée « SIMDUT 1988 ». Les dispositions transitoires permettent la conformité avec soit le SIMDUT 1988 soit le SIMDUT 2015 pour une période de temps spécifiée.

The claims listed below seek an exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a hazardous product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the relevant legislation.

Les demandes ci-dessous portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements commerciaux confidentiels du fournisseur concernant un produit dangereux qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la législation pertinente.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Schlumberger Canada Limited	EB-8653	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	11823
Nalco Canada ULC	NALCO® DVP4V005	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	11824
Nalco Canada ULC	NALCO® 61716	C.i. and C. of one ingredient C. of three ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de trois ingrédients	11825
Schlumberger Canada Limited	HR-2529	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	11826
Les Produits Techniseal Inc.	SS Additive / Additif SS	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11827
Nalco Canada ULC	NALCO® TX16868	C.i. and C. of two ingredients C. of one ingredient	I.c. et C. de deux ingrédients C. d'un ingrédient	11828
Halliburton Group Canada	AS-7 ANTI-SLUDGING AGENT	C.i. and C. of one ingredient C. of three ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de trois ingrédients	11829
Halliburton Group Canada	A-SPERSE	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	11830
Halliburton Group Canada	BC-200 UC	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11831
Halliburton Group Canada	BDF™ -642	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11832
Halliburton Group Canada	CAT-3 Activator	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11833
Halliburton Group Canada	CL-41	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	11834
Halliburton Group Canada	CleanLink	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	11835
Halliburton Group Canada	ES-5 PROPLOK SURFACTANT	C.i. and C. of two ingredients C. of one ingredient	I.c. et C. de deux ingrédients C. d'un ingrédient	11836
Halliburton Group Canada	FDP-S867A-07	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11837
Halliburton Group Canada	G-SPERSE	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11838
Halliburton Group Canada	HAI-OS ACID INHIBITOR	C.i. and C. of three ingredients C. of two ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients C. de deux ingrédients	11839
Halliburton Group Canada	HC-2	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	11840
Halliburton Group Canada	HII-500M Corrosion Inhibitor Intensifier	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	11841

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Halliburton Group Canada	MO-85M	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11842
Halliburton Group Canada	MO-86M	C.i. and C. of two ingredients C. of three ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients C. de trois ingrédients	11843
Halliburton Group Canada	PEN-88M	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	11844
Halliburton Group Canada	SSO-21M WINTERIZED	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11845
Halliburton Group Canada	WS-36M	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11846
Win Manuco Ltd.	NGE	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11847
Schlumberger Canada Limited	HR-2718	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	11848
Schlumberger Canada Limited	KI-3869	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	11849
Schlumberger Canada Limited	PI-7330	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	11850
Schlumberger Canada Limited	PI-7378	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	11851
Schlumberger Canada Limited	PI-7419	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	11852
Schlumberger Canada Limited	SAFE-SOLV* OM	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	11853
Alpha Chemicals Ltd.	Triassic Pro3	C.i. of two ingredients	I.c. de deux ingrédients	11854
Calfrac Well Services Ltd.	CalStim EB-1	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11855
CES Energy Solutions	JT-300	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11856
MI SWACO, A Schlumberger Company	MEGADRIVE P	C.i. and C. of five ingredients	I.c. et C. de cinq ingrédients	11857
MI SWACO, A Schlumberger Company	MEGADRIVE S	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11858
Trican Well Service Ltd.	SS-10	C.i. and C. of four ingredients	I.c. et C. de quatre ingrédients	11859
The Lubrizol Corporation	Lubrizol ® 5056	C.i. and C. of four ingredients	I.c. et C. de quatre ingrédients	11860
3M Canada Company	3M™ Screen Print UV Matte Clear 9730i	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	11861
3M Canada Company	3M™ Scotchcast™ Electrical Resin 9N Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	11862
Fluid Energy Group Ltd.	BSD-40	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11863
The Lubrizol Corporation	Lubrizol ® 5404	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11864
Flotek Chemistry	RheoFlo A300	C.i. of two ingredients C. of five ingredients	I.c. de deux ingrédients C. de cinq ingrédients	11865
Covestro LLC	DESMODUR 58IF11	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	11866
Nalco Canada ULC	AFMR03349A	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	11867
BP Lubricants	Alphasyn T 150	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	11868
BP Lubricants	Tribol CH 1421/680	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	11869

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Halliburton Group Canada	AS-9 ANTI-SLUDGING AGENT	C.i. and C. of two ingredients C. of four ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients C. de quatre ingrédients	11870
Halliburton Group Canada	CAS-1	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	11871
Multi-Chem Production Chemicals Co.	MC MX 1-1908	C.i. of two ingredients	I.c. de deux ingrédients	11872
Multi-Chem Production Chemicals Co.	MC MX 879A-6	C.i. of five ingredients	I.c. de cinq ingrédients	11873
Multi-Chem Production Chemicals Co.	MC MX 6-4408	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	11874

Note: C.i. = chemical identity and C. = concentration
Nota : I.c. = identité chimique et C. = concentration

[2-1-o]

[2-1 -o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointment**Nomination*

Name and position/Nom et poste

Instrument of Advice dated December 18, 2017/Instrument d'avis en date du 18 décembre 2017

Wagner, The Hon./L'hon. Richard
Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada
Member/Membre

January 4, 2018

Le 4 janvier 2018

Diane Bélanger
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
Diane Bélanger

[2-1-o]

[2-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations*

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret

Abel, Scott D.
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba/Cour du Banc de la Reine du Manitoba
Puisne Judge/Juge

2017-1729

Bélanger, Nancy
Commissioner of Lobbying/Commissaire au lobbying

2017-1564

Brodeur, Johanne
Superior Court for the district of Montréal in and for the Province of Quebec/Cour supérieure du
Québec pour le district de Montréal
Puisne Judge/Juge

2017-1733

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Judges ex officio/Membres d'office	
Dunlop, Grant S., Q.C./c.r.	2017-1728
Lema, Michael J.	2017-1727
Dion, Mario Conflict of Interest and Ethics Commissioner/Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	2017-1557
Immigration and Refugee Board of Canada/Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Full-time member/Commissaire à temps plein Boisclair, Sonia	2017-1628
Part-time members/Commissaires à temps partiel	
Belloc-Pinder, Leslie Geraldine	2017-1626
Ferrari, Mark	2017-1624
Legault, Pierre Senate Ethics Officer/Conseiller sénatorial en éthique	2017-1657
Martin, The Hon./L'hon. Sheilah L. Supreme Court of Canada/Cour suprême du Canada Puisne Judge/Juge	2017-1725
Marzari, Francesca Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge	2017-1726
McAlea, Dominic Military Grievances External Review Committee/Comité externe d'examen des griefs militaires Full-time Vice-Chairperson/Vice-président à temps plein	2017-1659
McDonald, Jessica Lee Canada Post Corporation/Société canadienne des postes Chairperson of the Board of Directors/Présidente du conseil d'administration	2017-1554
Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut Deputy Judges/Juges adjoints	
André, The Hon./L'hon. Irving W.	2017-1702
Backhouse, The Hon./L'hon. Nancy L.	2017-1703
Chiappetta, The Hon./L'hon. Victoria R.	2017-1705
Doyle, The Hon./L'hon. Adriana	2017-1707
Fitzpatrick, The Hon./L'hon. Dale F.	2017-1706
Scherman, The Hon./L'hon. Brian J.	2017-1704
Parole Board of Canada/Commission des libérations conditionnelles du Canada Full-time member and Executive Vice-Chairperson/Membre à temps plein et première vice-présidente Blanchet, Sylvie N.	2017-1672
Full-time member/Membre à temps plein Pollard, Dorette	2017-1604
Part-time members/Membres à temps partiel	
Curtis, Sarah J.	2017-1603
Kenny, Marilyn Anne	2017-1606
Markesteyn, Trevor	2017-1605
Pégeot, France Canadian Food Inspection Agency/Agence canadienne d'inspection des aliments Executive Vice-President/Première vice-présidente	2017-1552
Perron, Sony Associate Deputy Minister of the Department of Indigenous Services Canada, styled as Associate Deputy Minister of Indigenous Services/Sous-ministre délégué du ministère des Services aux Autochtones Canada, portant le titre de sous-ministre délégué des Services aux autochtones	2017-1679
Ring, Kathleen Marie Federal Court/Cour fédérale Prothonotary/Protonotaire	2017-1734

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Membres d'office	
Copeland, The Hon./L'hon. Jill Miriam	2017-1730
London-Weinstein, Anne	2017-1732
McArthur, The Hon./L'hon. Michael David	2017-1731
Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest Deputy Judges/Juges adjoints	
Backhouse, The Hon./L'hon. Nancy L.	2017-1701
Heeney, The Hon./L'hon. Thomas A.	2017-1698
Hennessy, The Hon./L'hon. Patricia C.	2017-1699
Jeffrey, The Hon./L'hon. Paul R.	2017-1700
Rouleau, The Hon./L'hon. Paul S.	2017-1697
Supreme Court of Yukon/Cour suprême du Yukon Deputy Judges/Juges adjoints	
Kane, The Hon./L'hon. Paul B.	2017-1708
Little, The Hon./L'hon. John S.	2017-1709
Macaulay, The Hon./L'hon. Malcolm D.	2017-1712
Mahoney, The Hon./L'hon. Bryan E.	2017-1711
Mulligan, The Hon./L'hon. Gregory M.	2017-1710
Théberge, Raymond Commissioner of Official Languages/Commissaire aux langues officielles	2017-1664
Wagner, The Hon./L'hon. Richard Chief Justice of Canada/Juge en chef du Canada	2017-1553
Zinger, Ivan Correctional Investigator of Canada/Enquêteur correctionnel du Canada	2017-1749

January 4, 2018

Le 4 janvier 2018

Diane Bélanger

Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels

Diane Bélanger

[2-1-o]

[2-1-o]

PRIVY COUNCIL OFFICE*Appointment opportunities*

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada will use an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We will continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ*Possibilités de nominations*

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada suivra un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuerons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council Appointments website](#).

Position	Organization	Closing date
President and Chief Executive Officer	Atomic Energy of Canada Limited	
Chief Executive Officer	Canadian Air Transport Security Authority	
President	Canadian Broadcasting Corporation	January 29, 2018
Chief Executive Officer	Canadian Dairy Commission	
Members (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies	
Parliamentary Librarian	Library of Parliament	
Chief Electoral Officer	Office of the Chief Electoral Officer	
Information Commissioner	Office of the Information Commissioner	
Deputy Director of Public Prosecutions	Public Prosecution Service of Canada	January 29, 2018
Commissioner	Royal Canadian Mounted Police	
Chairperson	Social Security Tribunal	January 22, 2018
Executive Director	Telefilm Canada	January 22, 2018

Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

Position	Organization	Closing date
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board	June 29, 2018

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Poste	Organisation	Date de clôture
Président(e) et premier(ère) dirigeant(e)	Énergie atomique du Canada limitée	
Chef de la direction	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Président(e) – Directeur(trice) général(e)	Société Radio-Canada	29 janvier 2018
Chef de la direction [premier(ère) dirigeant(e)]	Commission canadienne du lait	
Membres (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Bibliothécaire parlementaire	Bibliothèque du Parlement	
Directeur(trice) général(e) des élections	Bureau du directeur général des élections	
Commissaire à l'information	Commissariat à l'information	
Directeur(trice) adjoint(e) des poursuites pénales	Service des poursuites pénales du Canada	29 janvier 2018
Commissaire	Gendarmerie royale du Canada	
Président(e)	Tribunal de la sécurité sociale	22 janvier 2018
Directeur(trice) général(e)	Téléfilm Canada	22 janvier 2018

Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

Poste	Organisation	Date de clôture
Commissaires à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié	29 juin 2018

Upcoming opportunities

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police
Sergeant-at-Arms	House of Commons
Commissioner	International Joint Commission

[2-1-o]

Possibilités d'emploi à venir

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Président(e)	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada
Sergent(e) d'armes	Chambre des communes
Commissaire	Commission mixte internationale

[2-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

Charles Robert

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous et, en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107012072RR0001	DELTA HOME SUPPORT SERVICE SOCIETY, MARKHAM, ONT.
118871136RR0001	COMMUNITY SENIOR CITIZEN'S CLUB 523 KINGSTON TOWNSHIP, KINGSTON, ONT.
119042265RR0001	MISS A. MacDONALD ACHIEVEMENT AWARD, WINNIPEG, MAN.
119130185RR0001	THE RUTH HANCOCK SCHOLARSHIP FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119133593RR0001	THE SALTSPRING SOCIETY FOR SENIORS ACCOMODATION, SALT SPRING ISLAND, B.C.
119165181RR0001	ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, WINDSOR, ONT.
119259034RR0001	THE THUNDER BAY BIG BROTHER - BIG SISTER ASSOCIATION INC., THUNDER BAY, ONT.
120814199RR0001	LES COMPAGNES DE L'ENTRAIDE DU LAC-FRONTIÈRE, LAC-FRONTIÈRE (QC)
129995858RR0001	BIRCHDALE COMMUNITY CHURCH, EMSDALE, ONT.
132410671RR0225	SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL ST. JOSEPH'S CONFERENCE VICTORIA, VICTORIA, B.C.
132410671RR0416	THE SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL - ST. EUGENE CONFERENCE, HAMILTON, ONT.
136696796RR0001	NORTHERN ALBERTA APPROVED HOME ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
140746710RR0001	THE COMMUNITY OF CONCERN, GUELPH, ONT.
800726663RR0001	COWICHAN CENTRE FOR PROGRESSIVE CHRISTIANITY SOCIETY, DUNCAN, B.C.
815457957RR0001	THE WARD FAMILY FOUNDATION, CALEDON, ONT.
815753520RR0001	BURMESE CHRISTIAN FELLOWSHIP CHURCH, SURREY, B.C.
816016794RR0001	ENCOUNTER COMMUNITY CHURCH OF LINDSAY, LINDSAY, ONT.
816632293RR0001	THE NEW TORONTO SEMINARY BE'ER HACHOCHMAH, TORONTO, ONT.
827854563RR0001	TRUTH FOR LIFE SOCIETY OF CANADA, DELTA, B.C.
834479503RR0001	DEVON HOUSE CORPORATION, REGINA, SASK.
836586222RR0001	PATHWAYS TO FREEDOM MINISTRIES, HALIFAX, N.S.
845802925RR0001	PET S.O.S., TORONTO, ONT.
847013307RR0001	HOPE SENIOR'S PEER COUNSELLORS SOCIETY, HOPE, B.C.
855156162RR0001	CAITLIN McCLURE MEMORIAL SOCIETY, COQUITLAM, B.C.
863831251RR0001	CAMBRIDGE CONSORTIUM, CAMBRIDGE, ONT.
870609781RR0001	THE LOUISE AND ALAN EDWARDS FOUNDATION / LA FONDATION LOUISE ET ALAN EDWARDS, WESTMOUNT, QUE.
884857186RR0001	ST. PAUL'S HOME FOUNDATION INC., DAUPHIN, MAN.
888877222RR0001	HEALING & HOPE INTERNATIONAL, VANCOUVER, B.C.
891408445RR0001	HUMBOLDT SENIOR CITIZENS CLUB INC., HUMBOLDT, SASK.
894155498RR0001	CANADIAN CENTRE FOR ARCHITECTURE FOUNDATION / FONDATION DU CENTRE D'ARCHITECTURE, MONTRÉAL, QUE.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
898769724RR0001	RÉALITÉ ET ESPOIR, SAINT-BERNARD (QC)

Tony Manconi
Director General
Charities Directorate

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Notice No. HA-2017-019*

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal referenced here-under. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

<i>Customs Act</i> Le Groupe Bugatti Inc. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	February 6, 2018
Appeal No.	AP-2017-020
Goods in Issue	Writing cases
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 4202.11.00 as trunks, suitcases, vanity-cases, executive-cases, brief-cases, school satchels and similar containers, with outer surface of leather or of composition leather, or under tariff item No. 4202.12.90 as other trunks, suitcases, vanity-cases, executive-cases, brief-cases, school satchels and similar containers, with outer surface of plastics or of textile materials, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 4820.10.00 as registers, account books, note books, order books, receipt books, letter pads, memorandum pads, diaries and similar articles, as claimed by Le Groupe Bugatti Inc.
Tariff Items at Issue	Le Groupe Bugatti Inc.—4820.10.00 President of the Canada Border Services Agency—4202.11.00 or 4202.12.90

[2-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
Tony Manconi

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Avis n° HA-2017-019*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

<i>Loi sur les douanes</i> Le Groupe Bugatti Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	6 février 2018
Appel n°	AP-2017-020
Marchandises en cause	Écritoires
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 4202.11.00 à titre de malles, valises et mallettes, y compris les mallettes de toilette et mallettes porte-documents, serviettes, cartables et contenants similaires, à surface extérieure en cuir naturel ou en cuir reconstitué, ou dans le numéro tarifaire 4202.12.90 à titre d'autres malles, valises et mallettes, y compris les mallettes de toilette et mallettes porte-documents, serviettes, cartables et contenants similaires, à surface extérieure en matières plastiques ou en matières textiles, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 4820.10.00 à titre de registres, livres comptables, carnets (de notes, de commandes, de quittances), blocs-mémorandums, blocs de papier à lettres, agendas et ouvrages similaires, comme le soutient Le Groupe Bugatti Inc.
Numéros tarifaires en cause	Le Groupe Bugatti Inc. — 4820.10.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 4202.11.00 ou 4202.12.90

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY***Dry wheat pasta*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), it has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2017-004) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the alleged injurious dumping and subsidizing of all dry wheat-based pasta, not stuffed or otherwise prepared, and not containing more than two percent eggs, whether or not enriched, fortified, organic, whole wheat or containing milk or other ingredients, originating in or exported from the Republic of Turkey, excluding refrigerated, frozen or canned pasta (the subject goods), have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's preliminary injury inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the preliminary injury inquiry must file a notice of participation with the Tribunal on or before January 10, 2018. Each counsel who intends to represent a party in the preliminary injury inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before January 10, 2018.

On January 15, 2018, the Tribunal will issue a list of participants. Counsel and parties are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record, and who have filed an undertaking with the Tribunal. This information will be included in the list of participants. One photocopy-ready original, three bound copies and a complete digital version of all submissions must be filed with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed not later than noon, on January 25, 2018. The complainant may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint not later than noon, on February 1, 2018. At that time, other parties in support of the complaint may also make submissions to the Tribunal.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE***Pâtes alimentaires séchées à base de blé*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par les présentes que, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), il a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2017-004) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que les présumés dumping et subventionnement dommageables de pâtes alimentaires séchées à base de blé; ni farcies ni autrement préparées, et dont la teneur en œufs ne dépasse pas deux pour cent; même enrichies, fortifiées, biologiques ou de blé entier; et même contenant du lait ou d'autres ingrédients; originaires ou exportées de la République de Turquie; à l'exclusion des pâtes alimentaires réfrigérées, congelées ou en conserve (les marchandises en question), ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage, selon la définition de ces mots dans la LMSI.

Aux fins de son enquête préliminaire de dommage, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 10 janvier 2018. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 10 janvier 2018.

Le 15 janvier 2018, le Tribunal distribuera la liste des participants. Les conseillers et les parties doivent faire parvenir leurs exposés respectifs aux autres conseillers et parties aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux conseillers et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu'aux conseillers qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal un acte d'engagement en matière de confidentialité. Ces renseignements figureront sur la liste des participants. Une copie pour la photocopie, trois copies liées et une version électronique complète de tous les exposés doivent être déposées auprès du Tribunal.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 25 janvier 2018, à midi. La partie plaignante peut présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 1^{er} février 2018, à midi. Au même moment, les parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Further details regarding this preliminary injury inquiry, including the schedule of key events, are contained in the sections entitled “Additional Information” and “Preliminary Injury Inquiry Schedule” of the notice of commencement of preliminary injury inquiry available on the [Tribunal’s website](#) under “What’s New.”

Ottawa, December 29, 2017

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Copper pipe fittings

Notice is hereby given that, on December 27, 2017, pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) determined (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2017-003) that there was evidence that disclosed a reasonable indication that the dumping and subsidizing of pressure pipe fittings and drainage, waste and vent pipe fittings, made of cast copper alloy, wrought (or “wrot”) copper alloy or wrought copper for use in heating, plumbing, air conditioning and refrigeration applications, originating in or exported from the Socialist Republic of Vietnam, restricted to the products enumerated in Appendix 1 of the Tribunal’s determination, had caused or threatened to cause injury to the domestic industry.

Ottawa, December 27, 2017

[2-1-o]

Aux termes de l’article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu’ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête préliminaire de dommage, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l’enquête préliminaire de dommage » annexés à l’avis d’ouverture d’enquête préliminaire de dommage disponible sur le [site Web du Tribunal](#) sous la rubrique « Nouveautés ».

Ottawa, le 29 décembre 2017

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Raccords de tuyauterie en cuivre

Avis est donné par la présente que, le 27 décembre 2017, aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a déterminé (enquête préliminaire de dommage n° PI-2017-003) que les éléments de preuve indiquaient, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement de raccords de tuyauterie, de type à pression et à drainage, renvoi et évent, faits en alliages de cuivre coulé, en alliages de cuivre ouvré et en cuivre ouvré, utilisés dans le chauffage, la plomberie, la climatisation et la réfrigération, originaires ou exportés de la République socialiste du Vietnam, se limitant aux produits énumérés à l’annexe 1 de la décision du Tribunal, avaient causé un dommage ou menaçaient de causer un dommage à la branche de production nationale.

Ottawa, le 27 décembre 2017

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**FINDING***Carbon and alloy steel line pipe*

Notice is hereby given that, on January 4, 2018, pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found (Inquiry No. NQ-2017-002) that the dumping of carbon and alloy steel line pipe has caused injury to the domestic industry.

Ottawa, January 4, 2018

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Winches, hoists, cranes and derricks*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2017-045) from Hawboldt Industries (Hawboldt), of Chester, Nova Scotia, concerning a procurement (Solicitation No. W8482-156383/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for Halifax class marine cranes. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on December 14, 2017, to conduct an inquiry into the complaint.

Hawboldt alleges that PWGSC improperly disclosed its confidential bid information to competitors prior to the award of the contract.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, December 19, 2017

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**CONCLUSIONS***Tubes de canalisation en acier au carbone et en acier allié*

Avis est donné par la présente que, le 4 janvier 2018, aux termes du paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu (enquête n° NQ-2017-002) que le dumping de tubes de canalisation en acier au carbone et en acier allié a causé un dommage à la branche de production nationale.

Ottawa, le 4 janvier 2018

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Treuil, monte-charge, grues, tours et derrick*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2017-045) déposée par Hawboldt Industries (Hawboldt), de Chester (Nouvelle-Écosse), concernant un marché (invitation n° W8482-156383/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur l'acquisition de grues marines de classe Halifax. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 14 décembre 2017, d'enquêter sur la plainte.

Hawboldt allègue que TPSGC a de façon irrégulière divulgué à des concurrents des renseignements confidentiels concernant sa soumission avant l'adjudication du contrat.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 19 décembre 2017

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDER***Machinery and tools*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) issued an order (File No. PR-2017-033) on December 22, 2017, with respect to a complaint filed by Patlon Aircraft and Industries Limited, of Halton Hills, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8482-178716/A) by the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of expansion joints and pipe for submarines and vessels.

Pursuant to subsection 30.13(5) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, the Tribunal has ceased its inquiry into the complaint and terminated all proceedings relating thereto.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, January 3, 2018

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ORDONNANCE***Machinerie et outils*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a rendu une ordonnance (dossier n° PR-2017-033) le 22 décembre 2017 concernant une plainte déposée par Patlon Aircraft and Industries Limited, de Halton Hills (Ontario), au sujet d'un marché (invitation n° W8482-178716/A) passé par le ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres portait sur l'acquisition de joints à expansion et de tubes destinés à des sous-marins et à des navires.

En vertu du paragraphe 30.13(5) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal a mis fin à son enquête sur la plainte en question, mettant un terme à toute procédure connexe.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 3 janvier 2018

[2-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**JORDAN LEWIS AND DERRICK LEWIS****PLANS DEPOSITED**

Jordan Lewis and Derrick Lewis hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Jordan Lewis and Derrick Lewis have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at 120 Harbour Drive, Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 40276, a description of the site and plans for an aquaculture site in Conway Narrows at Conway Narrows and Milligans Wharf in front of Property No. 28217, Lot 11, on Seaweed Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, 6th Floor, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alberton, December 29, 2017

Jordan Lewis

Derrick Lewis

[2-1-o]

KENNETH TUPLIN AND KIMBERLY TUPLIN**PLANS DEPOSITED**

Kenneth Tuplin and Kimberly Tuplin hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Kenneth Tuplin and Kimberly Tuplin have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at 120 Harbour Drive, Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 40241, a description of the site and plans for an off-bottom oyster lease in the Portage River at Foxley Bay.

AVIS DIVERS**JORDAN LEWIS ET DERRICK LEWIS****DÉPÔT DE PLANS**

Jordan Lewis et Derrick Lewis donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Jordan Lewis et Derrick Lewis ont, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, situé au 120, promenade Harbour, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40276, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole dans le passage Conway à Conway Narrows et Milligans Wharf, devant la propriété n° 28217, lot 11, sur le chemin Seaweed.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, 6^e étage, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Alberton, le 29 décembre 2017

Jordan Lewis

Derrick Lewis

[2-1]

KENNETH TUPLIN ET KIMBERLY TUPLIN**DÉPÔT DE PLANS**

Kenneth Tuplin et Kimberly Tuplin donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Kenneth Tuplin et Kimberly Tuplin ont, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, situé au 120, promenade Harbour, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40241, une description de l'emplacement et les plans d'un bail pour la culture d'huîtres en suspension dans la rivière Portage à la baie Foxley.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Roxbury, December 15, 2017

Kenneth Tuplin

Kimberly Tuplin

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Roxbury, le 15 décembre 2017

Kenneth Tuplin

Kimberly Tuplin

[2-1-o]

[2-1]

INDEX**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities	117

Canadian International Trade Tribunal

Appeal	
Notice No. HA-2017-019.....	118
Commencement of preliminary injury inquiry	
Dry wheat pasta.....	119
Determination	
Copper pipe fittings.....	120
Finding	
Carbon and alloy steel line pipe.....	121
Inquiry	
Winches, hoists, cranes and derricks	121
Order	
Machinery and tools	122

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication of results of investigations and recommendations for a substance — oils, lard, sulfurized (sulfurized lard oil), CAS RN 61790-49-6 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	106

Health, Dept. of

Hazardous Materials Information Review Act	
Filing of claims for exemption	108

GOVERNMENT NOTICES — *Continued***Industry, Dept. of**

Appointments.....	111
-------------------	-----

Privy Council Office

Appointment opportunities.....	113
--------------------------------	-----

MISCELLANEOUS NOTICES

Lewis, Jordan, and Derrick Lewis

Plans deposited	123
-----------------------	-----

Tuplin, Kenneth, and Kimberly Tuplin

Plans deposited	123
-----------------------	-----

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament).....	116
---	-----

SUPPLEMENTS**Copyright Board**

Statement of Royalties to Be Collected for the Performance in Public or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Published Sound Recordings Embodying Musical Works and Performer's Performances of Such Works	
---	--

* This notice was previously published.

INDEX**AVIS DIVERS**

Lewis, Jordan, et Derrick Lewis	
Dépôt de plans.....	123
Tuplin, Kenneth, et Kimberly Tuplin	
Dépôt de plans.....	123

AVIS DU GOUVERNEMENT

Conseil privé, Bureau du	
Possibilités de nominations	113

Environnement, min. de l', et min. de la Santé	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication des résultats des enquêtes et des recommandations sur une substance — huiles de saindoux sulfurisées (huile de saindoux sulfurisée), NE CAS 61790-49-6 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	106

Industrie, min. de l'	
Nominations	111

Santé, min. de la	
Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt des demandes de dérogation	108

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	117

COMMISSIONS (suite)

Tribunal canadien du commerce extérieur	
Appel	
Avis n° HA-2017-019	118
Conclusions	
Tubes de canalisation en acier au carbone et en acier allié	121
Décision	
Raccords de tuyauterie en cuivre.....	120
Enquête	
Treuils, monte-charge, grues, tours et derricks	121
Ordonnance	
Machinerie et outils.....	122
Ouverture d'enquête préliminaire de dommage	
Pâtes alimentaires séchées à base de blé.....	119

PARLEMENT

Chambre des communes	
* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature)	116

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur	
Tarif des redevances à percevoir pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres	

* Cet avis a déjà été publié.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 13, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 13 JANVIER 2018

Copyright Board

Statement of Royalties
to Be Collected for the
Performance in Public or the
Communication to the Public by
Telecommunication, in Canada,
of Published Sound Recordings
Embodying Musical Works and
Performer's Performances of
Such Works

Re:Sound Tariff 6.B – Use of Recorded
Music to Accompany Fitness Activities
(2013-2017)

Commission du droit d'auteur

Tarif des redevances à percevoir
pour l'exécution en public ou la
communication au public par
télécommunication, au Canada,
d'enregistrements sonores
publiés constitués d'œuvres
musicales et de prestations de
telles œuvres

Tarif 6.B de Ré:Sonne – Utilisation de
musique enregistrée pour accompagner
des activités de conditionnement physique
(2013-2017)

COPYRIGHT BOARD

Statement of Royalties to Be Collected by Re:Sound for the Performance in Public or the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Published Sound Recordings Embodying Musical Works and Performer's Performances of Such Works

In accordance with subsection 68(4) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected by Re:Sound Music Licensing Company (Re:Sound) for the performance in public or the communication to the public by telecommunication, in Canada, of published sound recordings embodying musical works and performer's performances of such works for the use of recorded music to accompany fitness activities (Tariff 6.B) for the years 2013 to 2017.

Ottawa, January 13, 2018

Gilles McDougall

Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 (telephone)
613-952-8630 (fax)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

Tarif des redevances à percevoir par Ré:Sonne pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres

Conformément au paragraphe 68(4) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif des redevances que Ré:Sonne Société de gestion de la musique (Ré:Sonne) peut percevoir pour l'exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres pour l'utilisation de musique enregistrée pour accompagner des activités de conditionnement physique (Tarif 6.B) pour les années 2013 à 2017.

Ottawa, le 13 janvier 2018

Le secrétaire général

Gilles McDougall

56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY RE:SOUND FOR THE PERFORMANCE IN PUBLIC OR THE COMMUNICATION TO THE PUBLIC BY TELECOMMUNICATION, IN CANADA, OF PUBLISHED SOUND RECORDINGS EMBODYING MUSICAL WORKS AND PERFORMER'S PERFORMANCES OF SUCH WORKS FOR THE YEARS 2013 TO 2017

Tariff No. 6.B

USE OF RECORDED MUSIC TO ACCOMPANY FITNESS ACTIVITIES

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Re:Sound Fitness Tariff, 2013-2017*.

Definitions

2. In this tariff,

“background music supplier” means a person who provides a paid subscription service of supplying recorded music for performance in public by a fitness venue dealing at arm’s length; (« *fournisseur de musique de fond* »)

“dance class” means a lesson in dance instruction including, without limitation, ballet, jazz, tap and ballroom dance; (« *cours de danse* »)

“fitness activity” means any form of physical exercise, sport or dance, including, but not limited to, fitness classes, dance classes, gymnasium workouts, weight training, circuit training, cardio training, running, swimming, martial arts, gymnastics and rock climbing; (« *activité de conditionnement physique* »)

“fitness class” means a structured form of exercise, conducted in a class environment under the direction of an instructor, including, but not limited to, aerobics, circuit training, boot camp, aqua fitness, cardio, flexibility, stretching and abdominal exercises (including yoga, Pilates and tai chi), step, dance-exercise (including hip-hop and Zumba), group cycling and spinning, strength, toning and resistance exercise, boxing, combat and martial arts activities, age, lifestyle and specialty exercise classes, and swimming and skating lessons; (« *cours de conditionnement physique* »)

“fitness venue” means an indoor or outdoor venue where a fitness activity is undertaken including, without limitation, fitness centres, gymnasiums, health clubs, leisure and recreation centres, community centres, and aquatic centres; (« *lieu de conditionnement physique* »)

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR RÉ:SONNE POUR L'EXÉCUTION EN PUBLIC OU LA COMMUNICATION AU PUBLIC PAR TÉLÉCOMMUNICATION, AU CANADA, D'ENREGISTREMENTS SONORES PUBLIÉS CONSTITUÉS D'ŒUVRES MUSICALES ET DE PRESTATIONS DE TELLES ŒUVRES POUR LES ANNÉES 2013 à 2017

Tarif n° 6.B

UTILISATION DE MUSIQUE ENREGISTRÉE POUR ACCOMPAGNER DES ACTIVITÉS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Titre abrégé

1. *Tarif de Ré:Sonne à l'égard du conditionnement physique, 2013-2017*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.

« activité de conditionnement physique » Toute forme d'exercice physique, de sport ou de danse, notamment les cours de conditionnement physique, les cours de danse, l'entraînement en gymnase, l'entraînement aux poids, l'entraînement en circuit, l'entraînement cardiovasculaire, la course, la natation, les arts martiaux, la gymnastique et l'escalade. (“*fitness activity*”)

« année » Année civile. (“*year*”)

« cours de conditionnement physique » Cours structuré d'exercice en groupe dirigé par un instructeur, notamment un cours d'aérobic, d'entraînement en circuit, d'entraînement de style militaire, d'aquaforme, d'entraînement cardiovasculaire, de flexibilité, d'étirement et d'abdominaux (y compris le yoga, le Pilates et le tai-chi), d'exercices utilisant une plateforme d'aérobic (*step*), de danse-exercice (y compris le hip-pop et la Zumba), de cyclisme en groupe et de cardiovélo, d'exercices de musculation, de raffermissement et de résistance, de boxe et d'activités de combat et d'arts martiaux, d'exercices spécialisés, adaptés à l'âge et au style de vie, et de natation ou de patinage. (“*fitness class*”)

« cours de danse » Leçon de danse, notamment de ballet, de jazz, de danse à claquette et de danse sociale. (“*dance class*”)

« fournisseur de musique de fond » Personne qui offre un service d'abonnement payant visant à fournir de la musique enregistrée aux fins d'exécution en public par un lieu de conditionnement physique sans lien de dépendance. (“*background music supplier*”)

“member” means a person who is entitled to participate in a fitness activity at the fitness venue, whether or not for a fee, including daily, weekly, bi-weekly, monthly and annual memberships as well as persons who attend on a per visit or class basis or per package of visits or classes; (« *membre* »)

“skating venue” means an indoor or outdoor venue that provides roller or ice skating, excluding skating lessons which fall under the definition of fitness class, and excluding sporting events and ice shows which are subject to Re:Sound Tariff 5 (Use of Music to Accompany Live Events); (« *lieu de patinage* »)

“venue” means a single location and includes a venue operating within a multipurpose facility such as a hotel or campus; (« *lieu* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

Application

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid for the performance in public or the communication to the public by telecommunication, in Canada, for the years 2013 to 2017, of published sound recordings embodying musical works and performer’s performances of such works in the repertoire of Re:Sound (“recorded music”), in all areas within a fitness venue and skating venue and to accompany a fitness activity including fitness classes and dance classes.

(2) This tariff does not apply to a performance in public or a communication to the public by telecommunication of recorded music for which royalties are paid by a background music supplier under Re:Sound Tariff 3.A (Background Music Suppliers).

(3) This tariff does not apply to a performance in public or a communication to the public by telecommunication of recorded music that is subject to another Re:Sound tariff, including Tariff 3.B (Background Music), Tariff 5 (Use of Music to Accompany Live Events) and Tariff 6.A (Use of Recorded Music to Accompany Dance).

(4) This tariff is subject to the exception set out in subsection 69(2) of the *Copyright Act*, R.S.C., 1985, c. C-42, as modified.

« lieu » Endroit unique comprenant un lieu situé dans des installations polyvalentes, comme un hôtel ou un campus. (« *venue* »)

« lieu de conditionnement physique » Lieu intérieur ou extérieur où une activité de conditionnement physique est pratiquée, notamment les centres de conditionnement physique, les gymnases, les centres de santé, les centres récréatifs et de loisirs, les centres communautaires et les centres aquatiques. (« *fitness venue* »)

« lieu de patinage » Lieu intérieur ou extérieur où l’on pratique le patinage à roulettes ou le patinage sur glace, excluant les cours de patinage visés par la définition de cours d’activité physique et les événements sportifs et spectacles sur glace visés par le Tarif 5 de Ré:Sonne (Utilisation de musique pour accompagner des événements en direct). (« *skating venue* »)

« membre » Personne ayant le droit de participer à une activité de conditionnement physique tenue dans le lieu de conditionnement physique, moyennant des frais ou non, y compris les abonnements quotidiens, hebdomadaires, bimensuels, mensuels ou annuels, ainsi que les personnes qui fréquentent le lieu de conditionnement physique sur la base de visites ou de cours individuels ou sur la base de forfaits de visites ou de cours. (« *member* »)

Application

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables pour l’exécution en public ou la communication au public par télécommunication, au Canada, pour les années 2013 à 2017, d’enregistrements sonores publiés constitués d’œuvres musicales figurant dans le répertoire de Ré:Sonne et de prestations de telles œuvres (« musique enregistrée ») dans toutes les aires d’un lieu de conditionnement physique et d’un lieu de patinage, et pour accompagner des activités de conditionnement physique, y compris les cours de conditionnement physique et les cours de danse.

(2) Le présent tarif ne s’applique pas à l’exécution en public ou à la communication au public par télécommunication de musique enregistrée à l’égard de laquelle des redevances sont versées par un fournisseur de musique de fond aux termes du tarif 3.A de Ré:Sonne (Fournisseurs de musique de fond).

(3) Le présent tarif ne s’applique pas à l’exécution en public ou à la communication au public par télécommunication de musique enregistrée assujetties à un autre tarif de Ré:Sonne, dont le tarif 3.B (Musique de fond), le tarif 5 (Utilisation de musique pour accompagner des événements en direct) et le tarif 6.A (Utilisation de musique enregistrée pour accompagner des activités de danse).

(4) Le présent tarif est visé par l’exception prévue au paragraphe 69(2) de la *Loi sur le droit d’auteur*, L.R.C. (1985), ch. C-42, dans sa version modifiée.

Fitness Venues

4. (1) The royalties payable to Re:Sound for the use of recorded music in all areas within a fitness venue other than during a fitness class or dance class, including in connection with weight training, cardiovascular training, circuit training and other fitness activities, as well as in change rooms, hallways, offices and lobby areas, are determined as follows:

(a) if recorded music is provided by a background music supplier, and the background music supplier does not pay royalties on behalf of its subscriber under subsection 4(2) of the *Re:Sound Background Music Suppliers Tariff, 2010-2013*, the subscriber pays to Re:Sound 3.2 per cent of the amounts paid by the subscriber for the background music service during the quarter, subject to a minimum of \$2.15 per fitness venue per quarter; and

(b) if recorded music is not provided by a background music supplier, the royalty payable is an amount based on the number of members of the fitness venue during the relevant calendar year as set forth below:

Number of Members	Annual Royalty
Less than 1 000	\$50
Between 1 000 and 5 000	\$250
More than 5 000	\$500

(2) A subscriber making a payment pursuant to paragraph 4(1)(a) shall pay the royalty for that quarter no later than 60 days after the end of the quarter.

(3) For the purpose of calculating the royalties payable pursuant to paragraph 4(1)(b), the number of members of a fitness venue shall be calculated by adding the number of members on the last day of each month during the calendar year and dividing by 12. A fitness venue that does not track the number of members shall pay \$250.

(4) The royalties payable pursuant to paragraph 4(1)(b) for any given year are due no later than January 31 of the following year and shall be accompanied with a report indicating

(a) the name and address of the venue as well as the name and contact information of the person operating the venue; and

(b) the number of members of the fitness venue used to calculate the royalties payable under subsection (1).

Lieu de conditionnement physique

4. (1) Les redevances devant être versées à Ré:Sonne pour l'utilisation de musique enregistrée dans toutes les aires d'un lieu de conditionnement physique, sauf pendant un cours de conditionnement physique ou un cours de danse, y compris dans le cadre d'activités physiques comme l'entraînement aux poids, cardiovasculaire ou en circuit et d'autres activités de conditionnement physique, ainsi que dans les vestiaires, les corridors, les bureaux et la réception, sont établies comme suit :

a) si un fournisseur de musique de fond fournit de la musique enregistrée et que ce fournisseur de musique de fond ne verse pas de redevances au nom de son abonné en vertu du paragraphe 4(2) du *Tarif de Ré:Sonne pour la musique de fond, 2010-2013*, l'abonné paye à Ré:Sonne 3,2 pour cent des montants payés par l'abonné pour les services de musique de fond durant le trimestre, sous réserve d'une redevance minimale de 2,15 \$ par lieu de conditionnement physique par trimestre;

b) si la musique enregistrée n'est pas fournie par un fournisseur de musique de fond, la redevance à verser correspond à une somme établie en fonction du nombre de membres du lieu de conditionnement physique au cours de l'année civile comme il est indiqué ci-après :

Nombre de membres	Redevance annuelle
Moins de 1000	50 \$
Entre 1000 et 5000	250 \$
Plus de 5000	500 \$

(2) Un abonné effectuant un paiement au titre de l'alinéa 4(1)a) paye la redevance pour ce trimestre au plus tard 60 jours après la fin du trimestre.

(3) Aux fins de calcul des redevances à verser aux termes de l'alinéa 4(1)b), le nombre de membres d'un lieu de conditionnement physique correspond à la somme du nombre de membres le dernier jour de chaque mois au cours de l'année civile divisé par 12. Un lieu de conditionnement physique qui ne tient pas le compte du nombre de membres devra verser 250 \$.

(4) Les redevances à verser aux termes de l'alinéa 4(1)b) pour une année donnée doivent être versées au plus tard le 31 janvier de l'année suivante et doivent être accompagnées d'un rapport indiquant ce qui suit :

a) le nom et l'adresse du lieu, ainsi que le nom et les coordonnées de la personne qui l'exploite;

b) le nombre de membres du lieu de conditionnement physique servant à calculer les redevances à verser aux termes du paragraphe (1).

Fitness Classes and Dance Classes

5. (1) The royalty payable to Re:Sound for the use of recorded music during fitness classes and dance classes is determined as follows: for each fitness class and dance class in which recorded music is performed, provided at any time during the particular calendar year, an amount per class multiplied by the number of classes held during the year as follows:

Year	Amount per Class
2013	\$0.359
2014	\$0.369
2015	\$0.380
2016	\$0.392
2017	\$0.404

(2) Royalties payable in respect of fitness classes and dance classes held within or under the administration of a fitness venue or skating venue are payable by the venue. All other fitness classes and dance classes are payable by the instructor or organization holding or organizing the class.

(3) Royalties payable pursuant to subsection (1) for any given year are due no later than January 31 of the following year and shall be accompanied with a report indicating

(a) where royalties are payable by the venue, the name and address of the venue as well as the name and contact information of the person operating the venue;

(b) where royalties are payable by the instructor or organization other than the venue, the name and contact information of the instructor or organization and the location of the class; and

(c) the number of fitness classes and dance classes used to calculate the royalties payable under subsection (1).

Skating Venues

6. (1) The royalty payable to Re:Sound for the use of recorded music in a skating venue, excluding skating lessons which are subject to royalties under subsection 5(1), and excluding ice shows and sporting events which are subject to Re:Sound Tariff 5 (Use of Recorded Music to Accompany Live Events), is as follows: (a) where an admission fee is charged, 0.44 per cent of the gross receipts from admissions, exclusive of sales and amusement taxes,

Cours de conditionnement physique et cours de danse

5. (1) La redevance devant être versée à Ré:Sonne pour l'utilisation de musique enregistrée durant les cours de conditionnement physique et les cours de danse est établie ainsi : pour chaque cours de conditionnement physique et cours de danse durant lesquels est exécutée de la musique enregistrée, et ce, à tout moment au cours de l'année civile visée, la redevance correspond à un montant par cours multiplié par le nombre de cours donnés durant l'année, selon la grille suivante :

Année	Montant par cours
2013	0,359 \$
2014	0,369 \$
2015	0,380 \$
2016	0,392 \$
2017	0,404 \$

(2) La redevance à verser à l'égard de cours de conditionnement physique et de cours de danse offerts ou gérés par un lieu de conditionnement physique ou un lieu de patinage est payable par le lieu. Les redevances à l'égard de tous autres cours de conditionnement physique et cours de danse sont payables par l'instructeur ou l'organisation donnant ou organisant le cours.

(3) Les redevances à verser aux termes du paragraphe (1) pour une année donnée doivent être versées au plus tard le 31 janvier de l'année suivante et doivent être accompagnées d'un rapport indiquant ce qui suit :

a) si la redevance est payable par le lieu, le nom et l'adresse du lieu, ainsi que le nom et les coordonnées de la personne qui l'exploite;

b) si la redevance est payable par l'instructeur ou l'organisation autre que le lieu, le nom et les coordonnées de l'instructeur ou de l'organisation et l'endroit où se donne le cours;

c) le nombre de séances de cours de conditionnement physique et de cours de danse servant à calculer les redevances à verser aux termes du paragraphe (1).

Lieu de patinage

6. (1) La redevance à verser à Ré:Sonne pour l'utilisation de musique enregistrée dans un lieu de patinage, excluant les leçons de patinage visées par la redevance prévue au paragraphe 5(1) et les spectacles sur glace et les événements sportifs visés par le tarif 5 de Ré:Sonne (Utilisation de musique pour accompagner des événements en direct) est établie ainsi : a) si un prix d'entrée est perçu, 0,44 pour cent des recettes brutes d'entrée, à l'exclusion des taxes de

subject to a minimum annual fee of \$49.05; and (b) where no admission fee is charged, an annual fee of \$49.05.

(2) Royalties payable pursuant to subsection (1) for any given year are due no later than January 31 of the following year. The payment shall be accompanied with a report indicating

- (a) the name and address of the venue;
- (b) the name and contact information of the person operating the venue; and
- (c) the gross receipts from admissions, exclusive of sales and amusement taxes, for the relevant year.

Taxes

7. All royalties payable under this tariff are exclusive of any applicable federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Accounts and Records

8. (1) A person subject to this tariff shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which that person's payment under this tariff can be readily ascertained.

(2) Re:Sound may audit these records at any time during the period set out in subsection (1), on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Re:Sound shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the person who was the subject of the audit.

(4) If an audit discloses that the royalties owed to Re:Sound during any reporting period have been understated by more than 10 per cent, the subject of the audit shall pay the amount of the understatement and the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

9. (1) Subject to subsections (2) and (3), Re:Sound shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the person who supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

vente et d'amusement, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 49,05 \$; b) si aucun prix d'entrée n'est perçu, une redevance annuelle de 49,05 \$.

(2) Les redevances à verser aux termes du paragraphe (1) pour une année donnée doivent être versées au plus tard le 31 janvier de l'année suivante. Le versement doit être accompagné d'un rapport indiquant ce qui suit :

- a) le nom et l'adresse du lieu;
- b) le nom et les coordonnées de la personne qui exploite le lieu;
- c) les recettes brutes d'entrée, à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, pour l'année visée.

Taxes

7. Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Comptes et registres

8. (1) La personne assujettie au présent tarif doit tenir et conserver, durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les redevances qu'elle a versées conformément au tarif.

(2) Ré:Sonne peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1), durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Dès réception, Ré:Sonne fournit copie du rapport de vérification à la personne qui en a fait l'objet.

(4) Si la vérification révèle que les redevances dues à Ré:Sonne ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour une période quelconque, la personne ayant fait l'objet de la vérification devra payer la somme de la sous-estimation et les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), Ré:Sonne devra traiter de manière confidentielle les renseignements reçus en application du présent tarif, à moins que la personne les ayant fournis ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) Re:Sound may share information referred to in subsection (1)

(a) in connection with the collection of royalties or the enforcement of a tariff, with SOCAN, subject to confidentiality being preserved;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, if it is protected by a confidentiality order;

(d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants and their agents; and

(e) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, to aggregated information, or to information obtained from someone other than a person subject to this tariff and who is not under an apparent duty of confidentiality to that person with respect to the supplied information.

Interest on Late Payments

10. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

11. (1) Anything addressed to Re:Sound shall be sent to 1235 Bay Street, Suite 900, Toronto, Ontario M5R 3K4, email: licensing@resound.ca, fax number: 416-962-7797 or to any other address, email address or fax number of which the sender has been notified in writing.

(2) Anything addressed to a person subject to this tariff shall be sent to the last address, email address or fax number provided by that person to Re:Sound in writing.

Delivery of Notices and Payments

12. (1) A notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by email, by fax or by file transfer protocol (FTP). A payment may be made by credit card or delivered by hand, by postage-paid mail, or by electronic bank transfer (EBT), provided the associated reporting is provided concurrently to Re:Sound by email.

(2) Ré:Sonne peut communiquer les renseignements décrits au paragraphe (1) :

a) à la SOCAN, à des fins de perception de redevances ou d'application d'un tarif, à condition que le traitement confidentiel des renseignements soit respecté;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, si les renseignements sont protégés par une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne, ou à son agent, qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution de redevances;

e) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements auxquels le public a accès, aux renseignements regroupés ou aux renseignements obtenus d'un tiers non visé par le présent tarif et non apparemment tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

Intérêt sur paiements tardifs

10. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (comme il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

11. (1) Toute communication avec Ré:Sonne doit être adressée au 1235, rue Bay, bureau 900, Toronto (Ontario) M5R 3K4, courriel : licensing@resound.ca, numéro de télécopieur : 416-962-7797, ou à toute autre adresse ou adresse électronique ou à tout autre numéro de télécopieur dont l'intéressé a été avisé par écrit.

(2) Toute communication adressée à une personne assujettie au présent tarif est envoyée à la dernière adresse ou adresse électronique ou au dernier numéro de télécopieur que cette personne a transmis à Ré:Sonne par écrit.

Expédition des avis et des paiements

12. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par courriel, par télécopieur ou au moyen du protocole de transfert de fichier (FTP). Un paiement peut être effectué par carte de crédit ou livré par messenger, par courrier affranchi ou par virement électronique de fonds (EBT) si le rapport y afférent est transmis simultanément à Ré:Sonne par courriel.

(2) A document mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(3) A document sent by fax or email shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

Transitional provision

13. Royalties owed on or before March 31, 2018, as a result of this tariff shall be due on June 30, 2018, and shall be increased by using the multiplying interest factor (based on the Bank Rate) set out in the following tables with respect to each period. Information pertaining to that same period shall be filed with the payment and shall be supplied only if it is available. If the number of fitness classes and dance classes is not known or cannot be reasonably determined, a reasonable estimate of the number of classes held will be provided.

Multiplying interest factors applicable to quarterly payments

	Q1	Q2	Q3	Q4
2013	1.0721	1.0679	1.0638	1.0596
2014	1.0554	1.0513	1.0471	1.0429
2015	1.0388	1.0353	1.0319	1.0293
2016	1.0268	1.0243	1.0218	1.0193
2017	1.0168	1.0143	1.0118	1.0083
2018	1.0042			

Multiplying interest factors applicable to yearly payments

2013	2014	2015	2016	2017	2018
1.0541	1.0416	1.0291	1.0201	1.0126	1.0031

(2) Un document posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) Un document envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.

Disposition transitoire

13. Les redevances exigibles au 31 mars 2018 ou avant cette date par suite du présent tarif sont payables le 30 juin 2018 et sont majorées selon le facteur d'intérêt multiplicatif (basé sur le taux officiel d'escompte) établi à l'égard de la période indiquée dans les tableaux qui suivent. Les renseignements à l'égard de cette même période sont fournis avec le paiement et uniquement s'ils sont disponibles. Si le nombre de cours de conditionnement physique et de cours de danse est inconnu ou s'il ne peut être raisonnablement fixé, une estimation raisonnable du nombre de cours est fournie.

Facteurs d'intérêt multiplicatifs applicables aux versements trimestriels

	T1	T2	T3	T4
2013	1,0721	1,0679	1,0638	1,0596
2014	1,0554	1,0513	1,0471	1,0429
2015	1,0388	1,0353	1,0319	1,0293
2016	1,0268	1,0243	1,0218	1,0193
2017	1,0168	1,0143	1,0118	1,0083
2018	1,0042			

Facteurs d'intérêt multiplicatifs applicables aux versements annuels

2013	2014	2015	2016	2017	2018
1,0541	1,0416	1,0291	1,0201	1,0126	1,0031